

BIOKOMINKI (PL)



instrukcja obsługi

BIOFIRES/User manual (EN)



BIOKAMINE/Bedienungsanleitung (DE)



/ (RU)



BIOKRBY/Návod k obsluze (CZ)



BIOKOZUB/manuál (SK)



BIOCAMINETTI/istruzioni manuale (IT)



/ (GR)



BIO-CHEMINEES/Notice d'emploi (FR)



BIO-KAMINI/Navodila za uporabo (SI)



BIOŽIDINIAI/Nadojimo instrukcija (LT)



BIOCHIMENEAS/Instrucciones de manejo (ES)



BIOKANDALLÓK/Használati útmutató (HU)



## 1. Wymiary i waga biokominków

Tabela nr 1, Rysunek nr 1.

## 2. Informacje ogólne

Dla zapewnienia bezproblemowego funkcjonowania i długiego użytkowania biokominka, prosimy o przestrzeganie poniższych uwag. Biokominki, w których spalono, wytwarzane są z prawa do wymiany lub zwrotu.

### Ustawienie i bezpieczeństwo

Biokominek, tak jak każdy inny produkt, w którym powstaje płomień, produkuje ciepło. Dlatego powinien być ustawiony w odpowiednim miejscu, z daleka od materiałów łatwopalnych. Jego minimalna odległość od wszelkich elementów palnych powinna wynosić minimum 40 cm. Dzieci i zwierzęta nie mogą mieć dostępu do biokominka. Montaż biokominka musi być wykonany zgodnie z warunkami przestrzegania miejscowych przepisów przeciwpożarowych. W celu uniknięcia przebarwień ścian zalecane jest jej zabezpieczenie w postaci montowanego kominka wełny lub płyty odpornej na temperatury. Biokominek zużywa tlen, przez co powstaje konieczność zadbania o odpowiednią wentylację pomieszczenia.

### Rozpalanie

Jedynym dozwolonym paliwem możliwym do stosowania w biokominku jest paliwo kominkowe na bazie bioalkoholu (zalecamy płyn do biokominków BIO-DECO). Palenie innych materiałów i substancji może prowadzić do uszkodzenia urządzenia, poparzenia ciała lub ciężkiego poparzenia ciała.

**Podczas pierwszego palenia należy zwrócić uwagę na szczelność naczynia, szczególnie w czasie jego pracy w wysokiej temperaturze.**

Wkłady palne (pojemniki) powinny być napełnione do maksymalnie  $\frac{3}{4}$  wysokości.

Rozpalanie powinna przeprowadzać osoba dorosła przestrzegając wszystkich zasad bezpieczeństwa. Płyn do biokominków rozpalany w przeznaczonych do tego pojemnikach za pomocą długich zapalek kominkowych lub zapalarki do palników gazowych.

**UWAGA** – należy unikać napełniania i rozpalania płomienia w gorących pojemnikach (na przykład zaraz po samoczynnym wygaśnięciu ognia po wypaleniu się paliwa). Paliwo wlane do gorącego pojemnika bardzo silnie paruje, co przy próbie ponownego zapalenia może spowodować bardzo gwałtowne rozpalenie płomienia (wybuch).

### Wygaszanie

Płomień biopaliwa wygasa się poprzez odcięcie dostępu powietrza do ognia. Aby zgasić płomień w biokominku wyposażonym w zbiornik prostokątny, należy go zamknąć poprzez przesunięcie wbudowanej pokrywki.

Pojemnik z paliwem biopaliwem jest gorący, dlatego do zamykania pojemnika prostokątnego należy zawsze używać doładowanego do zestawu pogrzebacza.

Zbiornik na biopaliwo i inne elementy biokominka narażone na kontakt z płomieniem lub gorącym powietrzem mogą być gorące jeszcze przez kilkadziesiąt minut po wygaszeniu ognia.

## 3. Montaż

Po zamontowaniu/ustawieniu biokominka w miejscu docelowym, należy umieścić w nim pojemnik(i) na biopaliwo.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Wymiary wymienione biokominki są urządzeniami przeznaczonymi do montażu na płaskiej ścianie (rury do montażu w zestawie) lub do zabudowy wewnętrznej. Montaż polega na wsunięciu biokominka w odpowiednio przygotowaną kłosek, która jest wycięta w ścianie lub wykonana w płytach konstrukcyjnych (np. płytach G-K ognioochronnych). W celu przytwierdzenia go do ściany należy zastosować rury montażowe (w zestawie).

Wymiary wn ki przystosowanej do biokominka przedstawia tab. nr 2. Ustawianie biokominka przedstawia rys. nr 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Wy ej wymienione Biokominki s urz dzeniami przeznaczonym do monta u na płask cianie (ruby do monta u w zestawie) lub do zabudowy we wn ce ciennej. Monta polega na wsuni ciu biokominka w odpowiednio przygotowan wn k , która jest wyci ta w cianie lub wykonana w płytach konstrukcyjnych (np. płytach G-K ognioochronnych. W celu przytwierdzenia go do wn ki nale y zastosowa ruby monta owe (w zestawie). Wymiary wn ki przystosowanej do biokominka przedstawia tab. nr 3. Ustawianie biokominka przedstawia rys. nr 3.

#### **c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO**

Wy ej wymienione Biokominki s urz dzeniami wolnostoj cymi - nie wymagaj monta u.

#### **d) LINATE**

Monta biokominka Linate, nale y wykona wg kolejno ci z rys. nr 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Monta nale y wykona wg kolejno ci z rys. nr 5.

#### **f) Biokominek wiszący półokrągły duży, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Biokominek ten jest urz dzeniem przeznaczonym do ustawienia na płaskiej powierzchni przy cianie lub do powieszenia na cianie. Monta cienny nale y wykona według nast puj cych punktów:

- Na tylnej ciance kominka znajduj si cztery otwory kluczowe w wy poziomowanych odst pach, które słu do monta u ciennego. Zaznacz y na cianie wszystkie punkty mocowania.
- Wywier otwory o rednicy 6 mm (we wcze niej zaznaczonych na cianie miejscach).
- Umie dostarczone wraz z biokominkiem kołki rozporowe w wywierconych otworach.
- Wkr rube do kołków rozporowych tak, by odst p do ciany wynosił ok. 3 mm.
- Zawie biokominek na rubach, przekładaj c główki rub przez du e otwory dziur kluczowych i opu powoli biokominek, tak by ruby znalazły si w podłu nych otworach i oparły si na ich zako czeniach.
- Jako ostatni krok nale y skontrolowa , czy biokominek wisi na cianie bez „luzu“.

Po zamontowaniu/ustawieniu biokominka w miejscu docelowym, nale y umie ci w nim pojemnik na biopaliwo.

#### **4. Gwarancja**

Producent udziela 2 lat gwarancji na sprawne działanie biokominka od momentu zakupu produktu.

Nabywca biokominka zobowi zany jest do zapoznania si z instrukcj obsługi i monta u. W przypadku zło enia reklamacji nale y przedlo y protokół reklamacyjny oraz dowód zakupu. Zło enie wymienionej dokumentacji jest konieczne do rozpatrzenia wszelkich roszcze .

Rozpatrzenie reklamacji zostanie dokonane w okresie do 14 dni roboczych od daty pisemnego jej zło enia.

**Uwaga: Palącego się biokominka nie należy pozostawiać bez nadzoru osoby dorosłej.**

Biokominki: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat mo na wyposa y w szyb , któr montuje si na froncie urz dzenia.

**Uwaga:** W biokominkach wyposa onych w szyb istnieje ryzyko oparzenia si , poniewa szyba si nagrzewa. Dlatego nale y zwróci szczególn uwag przy ich u ytkowaniu.

## 1. Dimensions and weight of biofires

Table no 1, Drawing no 1.

## 2. General information

For problem-free replace operation and long usage, please take note of the information below. Fireplaces may only be exchanged or returned if unused and in their original packaging.

### Setting and Safety

As with any product which is used for burning, a bio- replace produces heat. Therefore, it should be located in a suitable place far away from inflammable materials. It should be situated at least 40 cm away from any furniture. Children and pets should stay a safe distance away from re. Wall assembly is possible on condition that re regulations, applicable in this place, are respected. It is recommended that re-resistant coat be used on a wall within the range of replace assembly works in order to avoid scorching of the wall. Bio- replace uses oxygen, therefore it is necessary to ventilate the room.

### Starting the fire

These res are only suitable to burn bioethanol (we recommended bio-deco). Using other materials or substances may lead to the damage, re, severe injury or health damage. Combustible inserts should be lled maximally up to three quarters of height. The re should only be started by a competent adult, respecting all safety regulations. Fuel should be red only in designated containers by long replace matches or lighters for gas burners.

**IMPORTANT** - you should avoid lling and lighting the re appliance while it is hot (for example, immediately after the automatic termination of the re or after the re has gone out). Fuel poured into a hot re/container evaporates very quickly creating strong vapours, these may ignite and ash causing an explosion and burning.

### Extinguishing the fire

To extinguish the re/biofuel, cut o the air supply. To extinguish the ame in the rectangular container, you should close it by moving built-in cover.

The container with the burning biofuel will be hot, so for closing a rectangular container always use the included poker.

Be careful, the bio- fire, and the immediate surroundings may stay hot for some time after use.

## 3. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

After installing/setting bio- replace in place, it should be placed there container for biofuel.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Above bio re models are designed for mounting on the at wall (mounting kit included) or built in the indicated hole on the wall. Installation involves putting the bio-fire in a prepared hole, which is cut in the wall or made in construction slabs (eg G-K reproof panels). Use the mounting screws (set included) to assembly bio re. Dimensions of the hole adapted for bio- re presented in Table no 2. Setting the bio-fire is presented in drawing no 2.

### b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

Above bio re models are designed for mounting on the at wall (mounting kit included) or built in the indicated hole on the wall. Installation involves putting the bio-fire in a prepared hole, which is cut in the wall or made in construction slabs (e.g. G-K reproof panels). Use the mounting screws (set included) to assembly bio re. Dimensions of the hole adapted for bio-fire presented in Table no 3. Setting the bio-fire is presented in drawing no 3.

c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO bio re are freestanding units-do not require assembly.

#### d) LINATE

Installation of bio- replace, perform the following steps according drawing No. 4.

#### e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

Installation, perform the following order of Figure No. 5.

#### f) The large semicircular biofire - hanging model, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT

This bio re model is intended to be set on a flat surface at the wall or to hang on the wall.

Wall installation, perform the following points:

- On the back of the replace, there are four openings in the leveled intervals which are used for wall mounting. Mark on the wall all the points of installation.
- Drill holes of 6mm diameter (in earlier indicated places on the wall).
- Place the studs supplied in the set together with the replace into the drilled holes.
- Screw in the bolts into the studs so that the space between them was approximately 3mm.
- Hang the bio- replace on the bolts, interleaving bolt heads through the big opening of key holes and lower the bio- replace slowly, so that the bolts find themselves in oblong openings and are grounded on their endings.
- The last step is to check if the bio- replace hangs on the wall without 'slack'.

After installing/setting bio- replace in required place, biofuel container should be fitted into it.

#### 4. Warranty

The manufacturer gives a 2-year guarantee for the proper usage of bio- re from the purchase date.

The buyer is obliged to read the user manual and follow the instructions.

In case of a complaint, it must be submitted by way of the complaint protocol and invoice.

The submission of this documentation is necessary to consider all claims.

Consideration of the complaint will be made up to 14 working days of the date of its submission.

**Note: Searing the bio-fireplace should not be left without adult supervision.**

Bio replaces: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat can be fitted with the glass, which is mounted on the front of bio replace.

**Uwaga:** With bio replaces equipped with glass there is a risk of burn because the glass heats up. Therefore, care should be taken in their use.

## 1. Maße und Gewichte der Biokamine

Tabelle 1, Abbildung 1.

## 2. Allgemein

Um ein einwandfreies Funktionieren und eine langfristige Nutzung des Biokamins zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen. Bei Biokaminen, in denen schon geheizt wurde, ist jeglicher Anspruch auf Austausch bzw. Rückgabe ausgeschlossen.

### Aufstellen und Sicherheit

Wie jedes andere Produkt, in dem die Flamme entsteht, erzeugt der Biokamin Wärme. Deshalb ist er an der richtigen Stelle, weit von leicht entzündbaren Stoffen, aufzustellen. Er sollte von allen brennbaren Bestandteilen mindestens 40 cm entfernt sein. Kinder und Tiere dürfen keinen Zugang zum Biokamin haben. Eine Wandmontage ist möglich, vorausgesetzt, dass die örtlich geltenden Brandschutzvorschriften eingehalten werden. Um die Wand vor Verfärbung zu schützen, empfiehlt es sich, diese im Bereich des einzubauenden Kamins mit temperaturbeständiger Wolle oder Platte zu sichern. Der Biokamin verbraucht Sauerstoff, wodurch es erforderlich wird, für eine geeignete Raumlüftung zu sorgen.

### Anheizen

Das einzige zugelassene Brennmaterial, das beim Biokamin verwendet werden darf, ist ein Brennstoff, der auf Bioalkohol basiert (empfehlenswerte Biokaminflüssigkeit: BIO-DECO). Die Anwendung anderer Brennmaterialien oder -stoffe kann zur Beschädigung des Gerätes, Brand oder schweren Körperverletzungen führen.

Beim ersten Anheizen ist die Dichtheit des Gefäßes zu beachten, insbesondere während seines Betriebs bei hohen Temperaturen.

Die Brenneinsätze (Behälter) sollten maximal bis auf  $\frac{3}{4}$  der Höhe voll sein.

Das Anheizen sollte von einem Erwachsenen unter Beachtung aller Sicherheitsregeln vorgenommen werden. Die Biokaminflüssigkeit ist ausschließlich mit langen Kaminstreichhölzern bzw. einem Gasanzünder in den dafür vorgesehenen Behältern anzuzünden.

**ACHTUNG** - Nachfüllen und Anzünden der Flamme in heißen Behältern (z.B. gleich nach einem spontanen Erlöschen des Feuers, wenn der Brennstoff verbrannt ist) vermeiden. Der in einen heißen Behälter eingegossene Brennstoff verdampft sehr leicht, was beim Wiederanzünden der Flamme eine sehr heftige Flammentezündung (Explosion) zur Folge haben kann.

### Auslöschen

Der brennende Biobrennstoff ist durch das Abstellen der Luftzufuhr zum Feuer auszulöschen.

Um die Flamme in einem Biokamin, der mit einem rechteckigen Behälter ausgestattet ist, zu löschen, ist er durch Verschieben eines eingebauten Deckels zu schließen.

Der Behälter mit brennendem Biobrennstoff ist heiß, deshalb ist beim Schließen des rechteckigen Behälters immer ein mitgeliefertes Schüreisen zu verwenden.

Der Behälter für Biobrennstoff sowie sonstige Bestandteile des Biokamins, die dem Kontakt mit der Flamme bzw. Heißluft ausgesetzt sind, können noch ein paar Dutzend Minuten nach Erlöschen des Feuers heiß bleiben.

## 3. Montage

Nachdem der Biokamin an seiner Bestimmungsstelle eingebaut/aufgestellt worden ist, ist (sind) darin (ein) Behälter für Biobrennstoff einzusetzen.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Die oben genannten Biokamine sind für den Einbau an einer ebenen Wand (Montageschrauben sind mitgeliefert) bzw. in eine Wandnische bestimmt. Die Montage besteht darin, dass der Biokamin in eine entsprechend vorbereitete Wandnische, die in der Wand eingeschnitten oder aus Konstruktionssplattens (z.B. feuerbeständigen) gefertigt ist, eingeschoben wird.

Für seine Befestigung in der Wandnische sind die (mitgelieferten) Montageschrauben zu verwenden. Die Maße der kamingerechten Wandnische sind in der Tabelle 2 zusammengestellt. Die Aufstellungsweise des Biokamins ist in der Abbildung 2 gezeigt.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Die oben genannten Biokamine sind für den Einbau an einer ebenen Wand (Montageschrauben sind mitgeliefert) bzw. in eine Wandnische bestimmt. Die Montage besteht darin, dass der Biokamin in eine entsprechend vorbereitete Wandnische, die in der Wand eingeschnitten oder aus Konstruktionssplatten (z.B. feuerbeständigen) gefertigt ist, eingeschoben wird.

Für seine Befestigung in der Wandnische sind die (mitgelieferten) Montageschrauben zu verwenden. Die Maße der kamingerechten Wandnische sind in der Tabelle 3 zusammengestellt. Die Aufstellungsweise des Biokamins ist in der Abbildung 3 gezeigt.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** sind freistehend und brauchen nicht eingebaut zu werden.

#### **d) LINATE**

Der Biokamin Linate ist entsprechend der in der Abbildung 4 dargestellten Reihenfolge einzubauen.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Die Biokamine sind entsprechend der in der Abbildung 5 dargestellten Reihenfolge einzubauen.

#### **f) Großer halbrunder Hänge-Biokamin, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Dieser Biokamin ist zum Aufstellen auf ebener Fläche oder zum Wandaufhängen bestimmt.

Die Wandmontage ist gemäß folgenden Punkten auszuführen:

- An der Hinterwand des Kamins befinden sich vier Schlüssellocher in nivellierten Abständen, die für die Wandmontage bestimmt sind. Alle Befestigungspunkte an der Wand markieren.
- Löcher mit einem Durchmesser von 6 mm (an vorher an der Wand markierten Stellen) bohren.
- Die mitgelieferten Dübel in die gebohrten Löcher platzieren.
- Die Schrauben in die Dübel eindrehen, so dass ca. 3 mm Abstand zur Wand gelassen wird.
- Den Biokamin an den Schrauben aufhängen, indem die Schraubenköpfe durch große Schlüssellocher geführt werden, und lange sinken lassen, so dass die Schrauben sich in den Langlöchern befinden und auf deren Enden stützen.
- Im letzten Schritt ist es zu prüfen, ob der Biokamin an der Wand „ohne Spiel“ hängt.

Nachdem der Biokamin an seiner Bestimmungsstelle eingebaut/aufgestellt worden ist, ist darin ein Behälter für Biobrennstoff einzusetzen.

## **4. Garantie**

Der Hersteller garantiert, dass der Biokamin 2 Jahre nach Kauf des Produktes einwandfrei funktioniert.

Der Käufer des Biokamins ist verpflichtet, die Bedienungs- und Montageanleitung zu lesen.

Bei einer Reklamation sind ein Reklamationsbericht und ein Kaufschein vorzulegen.

Die Einreichung der ausgefüllten Unterlagen ist für die Prüfung jeglicher Ansprüche erforderlich.

Die Reklamation ist innerhalb von 14 Werktagen nach deren schriftlichen Meldung zu prüfen.

**Achtung:** Den brennenden Biokamin nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen lassen.

**Vorsicht:** Die brennende Bio-Kamin sollten nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen überlassen werden.

Biokamine: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat kann man mit einem Schutzglas ausstatten, dieses wird dann an der Frontseite des Biokamins montiert.

**Vorsicht:** Im Falle der Biokamine mit Schutzglas besteht die Verbrennungsgefahr, denn die Scheibe erhitzt sich. Somit sollte man diese Kamine sehr vorsichtig benutzen.

**1. Размеры и вес биокаминов**

1, . 1.

**2. Общая информация****Установка и безопасность**

40

**Розжиг**

(

BIO DECO).

( ),

( )

3/4

**Внимание** -**Гашение**

( ).

**3. Монтаж**

( )

а) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

( ).

2.

2.



Б) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

3

2.

( )

3.

в) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO-

г) LINATE

LINATE

4.

д) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

5.

е) AF (настенный), PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT  
AF ( )

4

6

3

4. Гарантия

2

14

**Внимание: Горящий биокамин не следует оставлять без наблюдения взрослыми!**

: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat

**Внимание:**

## 1. Rozměry a hmotnost biokrbru

Tabulka . 1, Výkr. .

## 2. Všeobecné informace

Aby provoz Vašeho biokrbru byl bezproblémový a jeho využití dlouhodobé, prosíme abyste dodržovali níže uvedené pokyny a poznámky.

Biokrby, které již byly provozovány nemohou již být vyměněny nebo vráceny.

### Uložení a bezpečnost

Biokrbr, jako každý jiný výrobek, ve kterém vzniká plamen, vyvíjí teplo. Proto musí být uložen na patřičné místo, daleko od všech lehce zápalných materiálů. Minimální vzdálenost od všech hohlavých elementů musí být minimálně 40 cm.

K biokrbru nemohou mít přístup děti ani zvířata. Následná montáž biokrbru je možná pod podmínkou dodržení všech místních platných protipožárních předpisů. Aby se předešlo poškození stěny doporučené je zabezpečení této v dosahu montovaného biokrbru pomocí minerální vaty nebo desky odolné proti vysokým teplotám. Biokrbr ke svému provozu potřebuje kyslík, proto je nutno zajistit vhodnou ventilaci místnosti.

### Rozžehnutí

Jediné dovolené palivo k upotřebení v biokrbru je křbové palivo na bázi bioalkoholu (doporučujeme použití kapaliny pro biokrby BIO-DECO). Spalování jiných materiálů a hmot může způsobit poškození ústrojí, nebo dokonce požár a případně i zranění.

**Při prvním roznícování biokrbru je třeba věnovat pozornost tomu, zda je těsná nádoba, zvláště při provozu ve vysokých teplotách.**

Hořlavé vložky (jímký) mohou být plněny maximálně do ¾ jejich výšky.

Roznícování má provádět dospělá osoba a zachovávat při tom všechny bezpečnostní podmínky.

Hořlavou kapalinu v biokrbru roznícovat pouze v určených k tomu účelu jímkách pomocí dlouhých křbových zápalek nebo speciálního plynového zapalovače.

**POZOR** - je třeba se vyvarovat plnění a roznícování plamene v horkých jímkách (například ihned po samostatném zhasnutí plamene kvůli úplnému shození paliva). Palivo vlévané do horké jímky se velmi silně vypařuje, což při pokusu o potvoňného zažehnutí může způsobit velmi silné rozpálení plamene (nebo i výbuch).

### Zhášení

Hořící biopalivo zhasne po omezení přístupu vzduchu k plameni. Zhášení plamene v biokrbru vybaveném obdélíkovou jímkou se provádí přesunutím vestavného poklopu.

Nádoba s hořícím biopalivem je žhavá, proto k zhášení obdélíkové jímky je třeba vždy použít plochého souprav biokrbru pohrabáče.

Nádrž na biopalivo i ostatní elementy biokrbru vystavené působení plamene nebo horkého vzduchu mohou být žhavé ještě několik minut po zhasnutí plamene.

## 3. Montáž

Pro namontování/uložení biokrbru na určené místo je třeba do biokrbru vložit jímku (y) na biopalivo.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1 100, JULIET 1500, OSCAR

Všechny výše vyjmenované Biokrby to jsou zařízení, která jsou určena k montáži na plochou stěnu (šrouby potřebné k montáži jsou součástí kompletu), anebo k zabudování do dutiny ve stěně. Montáž se provádí zasunutím do předem připraveného výklenku ve stěně nebo výklenku vhodným způsobem zhotoveného z konstrukčních desek (například sádrotoníkové ohnivzdorné atp.). K pevnému k výklenku použít montážní šrouby (jsou součástí kompletu). Rozměry výklenku pro izpisobeného pro biokrbr jsou uvedené v Tabulce . 2. Uložení biokrbru podle výkresu . 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Všechny výše vyjmenované Biokrbky to jsou zařízeny, která jsou určena k montáži na plochou stěnu (šrouby potřebné k montáži jsou součástí kompletu), anebo k zabudování do dutiny ve stěně. Montáž se provádí zasunutím do předem připraveného výklenku ve stěně nebo výklenku vhodným způsobem zhotoveného z konstrukčních desek (např. sádrovo-teniskové ohnivzdorné atp.). K pevnému k výklenku použít montážní šrouby (jsou součástí kompletu). Rozměry výklenku předepsaného pro biokrb jsou uvedené v Tabulce 3. Uložení biokrbu podle výkresu 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** - to jsou volně stojící zařízení a proto nevyžadují montáž.

#### **d) LINATE**

Montáž biokrbu LINATE se provádí podle požadavků uvedeného ve výkresu 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Montáž biokrbu se provádí podle požadavků uvedeného ve výkresu 5.

#### **f) Biokrb visutý polokulatý velký, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Tento biokrb je to výrobek určený k uložení na plochém povrchu u stěny, nebo k zavěšení na stěnu.

Montáž na stěnu se provádí podle následujících bodů:

- Na zadní stěnu krbu jsou čtyři klíbové díry rozmístěné tak, aby krb byl nastaven vodorovně, sloužící k namontování krbu na stěnu. Označují na stěně, na které má krb viset, všechny body pro upevnění krbu.
- Vyvrtat ve stěně otvory o průměru 6 mm (v předem označených bodech na stěně).
- Do vyvrtaných otvorů vložit dodané spolu s biokrbem hmoždinky.
- Do hmoždinek zašroubovat šrouby takovým způsobem, aby mezera mezi stěnou a hlaví šroubu byla asi 3 mm.
- Zavěsit krb na šroubech předložením hlavice šroubu skrz velké otvory klíbových dírek a pomalu spouštět biokrb tak, aby se šrouby ocitly v podélných otvorech klíbových dírek a opřely se o jejich konec.
- jako poslední krok je nutno zkontrolovat, zda biokrb visí na stěně bez „vleč“.

Po namontování/uložení biokrbu na určené místo, umístit v biokrbu jímku na biopalivo.

#### **4. Záruka**

Výrobce poskytuje záruku na dvouletý správný provoz biokrbu od okamžiku koupě výrobku.

Nabyvatel biokrbu je povinen se seznámit s pokyny k montáži a obsluze biokrbu.

Při uplatnění reklamace je nutno předložit reklamční protokol a doklad o koupi výrobku.

Předložení výše uvedené dokumentace je nezbytnou podmínkou prozkoumání veškerých nároků.

Prozkoumání uplatněné reklamace bude uskutečнено v době do 14 pracovních dnů ode dne písemného předložení reklamace.

**POZOR:** Není dovoleno nechávat hořící biokrb bez dozoru dospělé osoby.

Biokrbky: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat mohou být vybaveny sklem, které se montuje na přední část biokrbu.

**POZOR:** Pokud je biokrb vybaven sklem, zvyšuje se požární riziko, protože se zahřívá. Proto je nutné s tímto sklem provozovat opatrně.

## 1. Rozmery a hmotnosť biokozubov

Tabuľka . 1, nákr. . 1.

## 2. Všeobecné informácie

Aby prevádzka Vášho biokrbu bola bezproblémová a používanie dlhodobé, prosíme Vás aby ste dodržiavali tieto nižšie uvedené pokyny a poznámky. Biokrby, v ktorých už bolo kúrené sú vylúčené z práva k výmene alebo vráteniu.

### Uloženie a bezpečnosť

Biokrby, ako každý iný výrobok, v ktorom sa vznieti plameň, vyvíjajú teplo. Preto musí byť postavený na zodpovedajúce miesto, aleko od všetkých akho zápalných materiálov. Minimálna vzdialenosť od všetkých horavých elementov musí byť minimálne 40 cm. K biokrbu nemôžu mať prístup deti ani zvieratá. Nástenná montáž biokrbu je možná pod podmienkou dodržania všetkých miestne platných protipožiarňných predpisov. Aby sa predišlo zafarbeniu steny doporučujeme sa jej zaistenie v blízkosti montovaného biokrbu minerálnou vlnou alebo doskou odolnou proti vysokým teplotám. Biokrby pre svoju prevádzku potrebujú kyslík, preto je nutné zabezpečiť vhodné vetranie miestnosti.

### Zapálenie

Jediné povolené palivo na používanie v biokrbe je biokrbové palivo na báze bioalkoholu (odporúčame používať kvapaliny pre biokrby BIO-DECO). Spálenie iných materiálov a hmôt môže spôsobiť poškodenie ústrojenstva, alebo dokonca aj požiar prípadne ťažké popáleniny.

**Pri prvom zapálení biokrbu je potrebné venovať pozornosť tomu, či je nádoba utesenená, osobitne pri prevádzke vo vysokých teplotách.**

Horák (zásobník na bioalkohol) by sa mal plniť maximálne do ¾ výšky zásobníka.

Zapálenie by mala robiť dospelá osoba a zachovávať pritom všetky bezpečnostné podmienky. Bio-alkohol v biokrbe je potrebné zapalovať len nástrojmi určenými k tomu účelu a to pomocou dlhých kozubových zápalok alebo špeciálneho plynového zapalovača.

**POZOR** - Je nutné vyhnúť sa plneniu a zapalovaniu plameňa v horúcich zásobníkoch (napr. ihne po samostatnom zhasnutí plameňa z dôvodu, že palivo celkom dohorelo). Palivo naliaté do horúceho zásobníka sa veľmi silno vyparuje, pričom pokuse opätovného zapálenia by mohlo spôsobiť veľmi silné rozptálenie plameňa (alebo i výbuch).

### Zhášanie

Horiaci biopalivo zhasne po obmedzení prístupu vzduchu k plameňu. Zhášanie plameňa v biokrbe s obdĺžnikovým zásobníkom sa zabezpečí zasunutím vstavaného príklopu.

Nádoba s horiacim biopalivom je horúca, preto k uzatváraniu obdĺžnikového zásobníka je potrebné vždy použiť priložený kútik, ktorý je súčasťou balenia.

Nádraz na biopalivo alebo aj ostatné elementy biokrbu vystavené pôsobeniu plameňa alebo teplého vzduchu môžu byť horúce ešte zopár minút po zhasnutí plameňa.

## 3. Montáž

Po namontovaní/uložení biokrbu na určené miesto je potrebné do biokrbu vložiť zásobník/y na biopalivo.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Všetky horeuvedené Biokrby sú zariadenia určené k montáži na plochú stenu (skrutky potrebné na montáž sú súčasťou balenia), alebo pre zabudovanie do otvoru v stene. Montáž sa uskutočňuje zasunutím do vopred pripraveného otvoru v stene alebo výklenku pripraveného z konštrukčných dosiek (napr. sadrokartónové protipožiarne dosky atď.). Na upevnenie biokrbu k výklenku/otvoru použijete montážne skrutky (sú súčasťou balenia).

Rozmery otvoru pre biokrby sú zobrazené v tabuľke . 2. Uloženie biokrbu pod nákreso . 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Všetky horeuvedené Biokrby sú zariadenia určené k montáži na plochú stenu (skrutky potrebné na montáž sú súčasťou balenia), alebo pre zabudovanie do otvoru v stene. Montáž sa uskutočňuje zasunutím do vopred pripraveného otvoru v stene alebo vyklenku pripraveného z konštrukčných dosiek (napr. sadrokartónové protipožiarna dosky atď.). Na upevnenie biokrbu k vyklenku/otvoru použijete montážne skrutky (sú súčasťou balenia). Rozmery vyklenku/otvoru pre biokrb sú zobrazené v tabuľke 3. Uloženie biokrbu pod náčrtom 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** - sú vo ne stojace zariadenia a preto nevyžadujú montáž.

#### **d) LINATE**

Montáž biokrbu LINATE sa uskutočňuje podľa poradia v náčrte 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Montáž biokrbu sa uskutočňuje podľa poradia v náčrte 5.

#### **f) Biokrb závesný pologulatý veľký, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Tento biokrb je výrobok, ktorý je určený k uloženiu na rovný povrch pri stene, alebo k zaveseniu na stenu. Nástenná montáž sa urobí podľa nasledujúcich bodov:

- na zadnej stene biokrbu sú štyri diery rozmiestené tak aby biokrb visel vodorovne a používajú sa k montáži biokrbu na stenu. Označenie na stene na ktorej má biokrb visieť všetky body pre upevnenie biokrbu
- vyvŕtajte do steny otvory o priemer 6 mm (do označených bodov na stene)
- do vyvŕtaných otvorov vložte dodané hmoždinky (sú súčasťou balenia)
- do hmoždiniek zaskrutkujte skrutky tak aby medzera medzi stenou a hlavou skrutky bola asi 3 mm
- zaveste biokrb na skrutky priložením hlavice cez veľké otvory a pomaly spúšťajte biokrb tak aby sa skrutky dostali do pozdĺžnych otvorov a opreli sa o koniec
- ako posledný krok je potrebné skontrolovať, či biokrb visí na stene bez „vôľ“.

Po namontovaní biokrbu na určené miesto je potrebné do biokrbu vložiť zásobník/y na biopalivo.

#### **4. Záruka**

Výrobca poskytuje dvojročné záruku pri správnej prevádzke biokrbu od okamihu kúpy výrobku.

Zákazník kupujúci biokrb je povinný sa oboznámiť s inštrukciami ohľadne montáže a obsluhy biokrbu. Pri uplatnení reklamácie je potrebné predložiť reklamčný protokol a doklad o kúpe výrobku. Predloženie spomínanej dokumentácie je nevyhnutnou podmienkou preskúmania všetkých nárokov.

Preskúmanie uplatnenej reklamácie bude vykonané v dobe do 14 pracovných dní odo dňa písomného predloženia reklamácie.

**POZOR:** Je zakázané nechávať horiaci biokrb bez dozoru dospelých osôb.

Biokrby: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat môžu byť vybavené sklom, ktoré sa montuje na prednú stenu zariadenia.

**POZOR:** V biokrboch vybavených sklom existuje riziko popálenia sa, pretože sklo sa zahreje. Preto je potrebné dať zvýšený pozor pri ich používaní.

## 1. Dimensioni e peso e biocaminetti

Tabella. Numero 1, Disegno. Numero 1.

## 2. Informazioni generali

Per garantire un buon funzionamento e biocaminetto un uso prolungato, Si prega di notare i seguenti commenti. Biocaminetti, che hanno già bruciato, sono esclusi dal diritto di scambio o un rimborso.

### Configurazione e sicurezza

Biocaminetto, proprio come qualsiasi altro prodotto, in cui la fiamma appare, produce calore. Pertanto, deve essere impostato sul posto, lontano da materiali infiammabili. La sua distanza minima da qualsiasi elementi combustibili deve essere di almeno 40 cm. I bambini e gli animali non possono avere accesso a biocaminetto. Montaggio a parete è possibile a condizione che l'leggi applicabili localmente fuoco. Per evitare lo scolorimento di pareti si raccomanda che la sicurezza della impatto con Biocaminetto perto lana o una piastra resistente al calore. pertanto si rende necessario garantire un'adeguata ventilazione.

### Accendere

Il solo carburante ammesso possibilità di utilizzo in biocaminetto che di carburante si basa sulla bio-alcol (soluzione consigliata per biocaminetto BIO-DECO).

Bruciare di altri materiali e sostanze può portare a danni alle apparecchiature, incendi o gravi ustioni. Durante il primo dovrebbe essere prestata attenzione per la stretta contenitore in particolare durante il funzionamento ad alta temperatura.

Cartucce di combustibili (contenitori) deve essere riempito fino ad un massimo di  $\frac{3}{4}$  altezza.

Accendono dovrebbe essere condotto adulto rispettando tutte le norme di sicurezza.

Liquido per biocaminetti bruciare in solo in contenitori adatti con i ammiferi o accendini camino lunghi per bruciatori a gas.

**ATTENZIONE** - evitare il riempimento e la luce del fuoco in contenitori caldi (Ad esempio, subito dopo la scadenza automatica dopo l'incendio bruciare di carburante). Carburante versato in contenitore caldo evapora fortemente. che quando si tenta di riaccendere, può causare luce molto rapida, il fuoco (esplosione).

### Estinzione

Bruciare biocarburanti estingue se stesso attraverso tagliando l'alimentazione dell'aria al fuoco.

Per spegnere la fiamma in biocaminetto serbatoio dotato di uno rettangolare, chiuderlo spostando il coperchio inserito.

Container con un biocarburante di combustione è calda, motivo di chiusura del contenitore rettangolare utilizzare sempre la dotazione ad una serie di maniglie.

Serbatoio per biocarburanti e altri elementi della biocaminetto esposta alla fiamma o ad aria calda può essere caldo per qualche minuto dopo l'incendio.

## 3. Montaggio

Dopo l'installazione/impostazione biocaminetto a destinazione, è necessario inserire il contenitore (s) su biocarburanti.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Biocaminetti i dispositivi di cui sopra sono stati progettati per il montaggio su superficie piana (Viti per il montaggio) o costruito nella parete della cavità.

L'installazione comporta l'inserimento di Biocaminetto in una cavità opportunamente predisposti, che viene tagliata nella parete o in lastre in strutturale Ad esempio, le piastre che proteggono contro il fuoco. Collegamento per le viti di montaggio baia deve essere utilizzato. Larghezza nicchia adattata alle biocaminetto spettacoli tabella. Numero 2.

Impostazione del biocaminetto presenta disegno. Numero 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Biocaminetti I dispositivi di cui sopra sono stati progettati per il montaggio su super cie piatta (Viti per il montaggio) o costruito nella parete della cavità.

L'installazione comporta l'inserimento di Biocaminetto in una cavità opportunamente predisposti, che viene tagliata nella parete o in lastre in strutturale Ad esempio, le piastre che proteggono contro il fuoco. Collegamento per le viti di montaggio baia deve essere utilizzato. Larghezza nicchia adattata alle biocaminetto spettacoli tabella. Numero 3.

Impostazione del biocaminetto presenta disegno. Numero 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** - sono dispositivi libera installazione - non richiedono il montaggio.

#### **d) LINATE**

Installazione di biocaminetto Linate, eseguire la sequenza di disegno numero 4 .

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Installazione di biocaminetto eseguire la sequenza di disegno numero 5.

#### **f) Biocaminetto appendere semicircolare, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Biocaminetto questo il dispositivo progettato per impostare su una super cie piana sulla parete o da appendere a parete. Montato sulla parete, una eseguire i seguenti punti:

- Sulla parte posteriore biocaminetto ci sono quattro fori di nel livellata intervalli, che vengono utilizzati per il montaggio a parete. Selezionare a parete tutti i punti di ssaggio.
- Praticare dei fori con un diametro di 6 mm (le posizioni precedentemente selezionati a parete).
- Metere tassello in perforati il buco.
- Serrare le viti per tassello a la distanza dalla parete era circa 3 mm.
- Appendere biocaminetto su viti, tradurre la testina viti da grandi fori buche fondamentale e quindi abbassare lentamente biocaminetto, in modo che le viti erano nella fori oblungi e si è basata sulle loro estremità.
- Come ultimo passo da controllare o appeso a biocaminetto alla parete senza „spazio“.

Dopo aver installato/impostazione biocaminetto a destinazione, deve essere in biocaminetto il contenitore su biocarburante.

#### **4. Garanzia**

Garanzia; del produttore o re una garanzia di 2 anni per il buon funzionamento della bio-caminetto dal momento dell'acquisto.

Dopo aver installato/impostazione biocaminetto a destinazione, deve essere in biocaminetto il contenitore su biocarburante.

1. Διαστάσεις και βάρη των βιολογικών τζακιών

1, 1.

2. Γενικά

μ

μ

Τοποθέτηση και ασφάλεια

μ

40 cm μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

Θέρμανση

μ

μ

μ

μ

(

μ

μ

BIO-DECO).

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

Κατά την πρώτη θέρμανση πρέπει να προσεχθεί η στεγανότητα του περιέκτη, ιδιαίτερα κατά τη διάρκεια λειτουργίας σε υψηλές θερμοκρασίες.

( )

μ

‰.

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

ΠΡΟΣΟΧΗ -

μ

μ

μ

μ

μ

μ

)

μ

μ

μ

μ

(

μ

μ

Σβήσιμο

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

μ

3. Συναρμολόγηση

μ /

μ

μ

α) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

μ

μ

μ

)

μ

μ

μ

μ



μ MDF). μ ( μ )  
 2. 2.

**β) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

( μ μ μ ) μ μ μ ( μ μ ) μ ( μ ) μ  
 3. 3. MDF).

**γ) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO -**

**δ) LINATE**

Linate μ μ 4.

**ε) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

μ μ 5.

**στ) Μεγάλο ημικυκλικό κρεμαστό βιολογικό τζάκι, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

μ :  
 - μ μ μ μ  
 - μ 6 mm ( μ μ μ ).  
 - μ μ μ μ  
 - μ 3 mm μ μ μ  
 - μ μ μ « ».  
 μ / μ μ μ

**4. Εγγύηση**

2 μ

μ μ μ μ μ  
 14 μ μ

**Προσοχή:**

μ μ μ μ μ μ μ μ μ μ μ  
 : Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat  
 μ

**Προσοχή:**

μ μ μ μ μ

## 1. Dimensions et poids des bio-cheminées

Table 1, Dessin 1.

## 2. Informations générales

Veillez lire attentivement et respecter toutes les consignes figurant dans la présente notice d'emploi pour assurer le bon fonctionnement de la bio-cheminée. Une fois utilisée, la bio-cheminée ne pourra pas être échangée ou retournée.

### Emplacement et précaution de sécurité

Une bio-cheminée, comme tout autre produit destiné à produire ou recevoir une flamme, produit une chaleur. Pour cette raison, elle doit être placée dans un endroit approprié, loin de tout objet inflammable et hors de la portée des enfants et des animaux. La distance minimale à respecter entre la bio-cheminée et des objets inflammables devrait être de 40 cm.

Le montage sur un mur est possible à condition de respecter les prescriptions de protection incendie en vigueur dans le pays d'utilisation. Pour éviter des tâches sur le mur il est conseillé de le protéger avec de la laine de roche ou une plaque résistant aux températures élevées. La flamme de l'éthanol consomme de l'oxygène, il est donc indispensable d'assurer l'aération de la pièce où se trouve la bio-cheminée.

### Allumage

Seul l'éthanol (de préférence le bio-éthanol BIO-DECO) peut être utilisé comme combustible pour nos bio-cheminées. L'utilisation d'autres matériels et substances peut entraîner un endommagement du produit, un incendie et de graves brûlures pour l'utilisateur.

**Pendant la première combustion il est important de bien vérifier l'étanchéité du réservoir à combustible, surtout pendant son fonctionnement à haute température.**

Les réservoirs à combustible (brûleurs) devraient être remplis jusqu'à maximum  $\frac{3}{4}$  de la hauteur.

L'allumage doit être effectué par une personne adulte, tout en respectant les prescriptions de sécurité. Le combustible liquide doit être allumé uniquement lorsqu'il se trouve dans un réservoir de combustible à l'aide d'une longue allumette ou un long briquet

**ATTENTION** - Eviter de verser ou allumer du liquide de combustible dans un réservoir chaud (par exemple: juste après l'extinction de la flamme, une fois le liquide est brûlé entièrement). L'éthanol versé dans un réservoir très chaud exhale beaucoup de vapeur et risque de provoquer une violente explosion au moment d'allumage.

### Extinction

La flamme s'éteint lorsque l'alimentation en oxygène est coupée. Pour éteindre la flamme veuillez fermer la trappe du brûleur avec une manette métallique. Il ne faut jamais éteindre la trappe directement avec la main, il y a risque de brûlure. Il ne faut jamais souffler sur la flamme dans le but de l'éteindre, cela ne ferait que l'accroître.

Le brûleur peut être chaud encore quelques dizaines de minutes après l'extinction de la flamme.

## 3. Montage

Une fois la bio-cheminée mise en place, vous pouvez installer le brûleur dans l'emplacement qui lui est réservé.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Les bio-cheminées ci-dessus sont destinées à être montées sur un mur plat (vis fournies avec la bio-cheminée) ou dans une niche. Le montage consiste alors à placer une bio-cheminée dans une niche préparée à cet effet dans le mur ou dans des plaques de construction (de préférence plaques de plâtre ignifuges GK ou MDF). Pour le montage il faut utiliser des vis fournies.

Les dimensions d'une niche sont présentées dans la Table 2.

Le Dessin 2 représente l'installation d'une bio-cheminée.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Les bio-cheminées ci-dessus sont destinées à être montées sur un mur plat (vis fournies avec la bio-cheminée) ou dans une niche. Le montage consiste alors à placer une bio-cheminée dans une niche préparée à cet effet dans le mur ou dans des plaques de construction (de préférence plaques de plâtre ignifuges GK ou MDF). Pour le montage il faut utiliser des vis fournies.

Les dimensions d'une niche sont présentées dans la Table 3. Le Dessin 3 représente l'installation d'une bio-cheminée.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** - sont des bio-cheminées à poser et ne demandent pas l'installation murale.

#### **d) LINATE**

Le dessin 4 représente le schéma de montage de la bio-cheminée Linate.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Le dessin 5 représente le schéma de montage des bio-cheminées.

#### **f) Bio-cheminée GRANDE à suspendre, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

C'est une cheminée à suspendre ou à poser au sol adossée au mur. Le montage mural se fait suivant les instructions ci-dessous:

- Fixation par 4 trous dans la paroi arrière. Marquer les 4 trous sur le mur.
- Percer les trous avec un foret de 6 mm.
- Insérer les chevilles dans les trous percés.
- Insérer les vis dans les chevilles et laisser 3 mm de distance avec le mur.
- Accrocher la bio-cheminée au mur en faisant en sorte que les têtes de vis passent par les trous dans la paroi arrière de la bio-cheminée et se trouvent dans les trous allongés.
- S'assurer que la bio-cheminée suspendue au mur ne bouge pas.

Une fois la bio-cheminée installée, mettre le réservoir en place.

#### **4. Garantie**

Le fabricant accorde une garantie de 2 ans pour le fonctionnement correct de la bio-cheminée à compter de la date d'achat.

L'acheteur s'engage à lire attentivement la présente notice d'emploi et de montage.

Pour exécuter la garantie, il est indispensable de présenter le protocole de réclamation et la preuve d'achat.

La réclamation sera examinée dans le délai de 14 jours ouvrables à partir de la date de sa déclaration par écrit.

**Attention:** Ne pas laisser la bio-cheminée en marche sans surveillance d'adulte quand la flamme est allumée.

Foyer bioéthanol: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat Ils peuvent être équipés d'une vitre, qui sera montée en général sur la face avant du foyer.

**Attention:** avec les Foyers bioéthanol équipés de vitre, il existe un risque de brûlure vu la température du verre qui peut être élevée. Il convient d'être vigilant lors de leur utilisation.

## 1. Mere in mase bio-kaminov

Tabela 1, Slika 1.

## 2. Splošno

Da bi dosegli brezkompromisno delovanje in dolgo življenjsko dobo bio-kamina, prosimo, upoštevajte slede a navodila. Bio-kamin, v katerem ste že kurili, ni ve možno vrniti ali zahtevati zamenjavo.

### Postavitev in varnost

Kot vsak izdelek v katerem se proizvajajo plamen, tudi bio-kamin povzro a toploto. Postavite ga na ustrezno mesto, dale stran od vnetljivih snovi. Med bio-kaminom in gorljivimi deli v okolici mora biti razdalja vsaj 40 cm. Otrokom in živalim prepre ite dostop do bio-kamina. Lahko namestite tudi na steno, e so pri tem upoštevani vsi veljavni lokalni predpisi za prepre evanje požara. Za zaš ito steno pred obarvanjem, je priporo ljivo, da obmo ja okrog vgrajenega kamina zaš itite s temperaturno obstojno volno ali ploš o. Bio-kamin porablja kisik, zato je potrebno poskrbeti tudi za ustrezno prezra evanje prostora.

### Pržižganje plamena

Za kurjenje v bio-kaminu smete uporabljati samo kurivo, ki je osnovano na bio-alkoholu (priporo lji-vo teko ina za bio-kamin: BIO-DECO). Uporaba drugih kuriv ali snovi lahko povzro i okvaro naprave, požar ali hude telesne poškodbe.

**Pri prvem kurjenju preverite tesnost posode, še posebej, ko naprava deluje pri visokih temperaturah.**

Koli ina kuriva (v posodi) sme znašati maks.  $\frac{3}{4}$  celotne višine.

Samo odrasle osebe smejo prižigati ogenj, pri tem pa morajo upoštevati vsa varnostna pravila.

Teko ino za bio-kamen smete vžigati samo z dolgimi vžigalicami oz. ustreznim vžigalnikom za plin, namenjenim za prižiganje kuriva v zato prirejeni posodi.

**POZOR** – Prepovedano je dolivanje kuriva in prižiganje plamena v vro i posodi (npr. takoj po spontani ugasnitvi plamena, ker je kurivo popolnoma izgorelo). Kurivo, ki bi ga vlivali v vro o posodo se zelo hitro upari in pri ponovnem prižiganju bi se lahko pojavil zelo mo an plamen (eksplozija).

### Ugasnitev plamena

Gore e bio-kurivo ugasnete z zapiranjem dovoda zraka do ognja. Plamen v bio-kaminu, ki je opremljen z pravokotno posodo, ugasnete s zapiranjem vgrajenega pokrova.

Posoda z gore im kurivom je vro a, zato za zapiranje pravokotne posode vedno uporabite priloženo grebljico.

Posoda za bio-kurivo, kot tudi ostali sestavni deli bio-kamina, ki imajo stik s plamenom oz. vro im zrakom ostanejo vro i še kar nekaj asa po ugasnitvi plamena.

## 3. Montaža

Potem, ko ste bio-kamin vgradili/postavili na dolo eno predvideno mesto, vstavite v napravo še posodo z bio-kurivom.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Zgoraj navedeni bio-kamini so predvideni za vgradnjo na ravno steno (vijake za montažo so priloženi) oz. v ustrezno odprtino v steni. Montaža je se izvede tako, da se bio-kamin potisne v ustrezno, predhodno pripravljeno stensko odprtino, ki je izrezana v steni ali pa narejena iz konstrukcijskih ploš (npr. ognje-odporne mav ne ploš e oz. MDF-ploš e). Za pritrditev v stensko odprtino uporabite (priložene) vijake za montažo. Dimenzije odprtin za ustrezne kamine so navedene v tabeli 2.

Na in postavitve bio-kamina je prikazan na sliki 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Zgoraj navedeni bio-kamini so predvideni za vgradnjo na ravno steno (vijaki za montažo so priloženi) oz. v ustrezno odprtino v steni. Montaža je se izvede tako, da se bio-kamin potisne v ustrezno, predhodno pripravljeno stensko odprtino, ki je izrezana v steni ali pa narejena iz konstrukcijskih plošč (npr. ognje-odporne mavne plošče oz. MDF-plošče). Za pritrditev v stensko odprtino uporabite (priložene) vijake za montažo. Dimenzije odprtin za ustrezne kamine so navedene v tabeli 3. Na in postavitev bio-kamina je prikazan na sliki 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUAERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO-** sta prosto stojte a in ju ni potrebno vgrajevati v stene.

#### **d) LINATE**

Bio-kamin Linate vgradite po ustreznem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

Bio-kamina vgradite po ustreznem vrstnem redu, kot je prikazano na sliki 5.

#### **f) Večji polkrožni viseči bio-kamin,PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Ta bio-kamin je namenjen za postavitev na ravno površino ali za obešenje na steno. Montažo na steno izvedite po navedenih sledeh tokah:

- Na zadnji steni kamina se nahajajo štiri odprtine za vijake v izravnanih razdaljah, ki so namenjeni za montažo na steno. Označite vse pritrdilne točke na steni.
- Izvrtajte izvrtine premera 6 mm (na prejšnjih mestih na steni).
- V izvrtine vstavite priložene zidne vložke.
- Privijte vijake v vložke, vijakov ne privijajte do kraja ampak naj segajo 3 mm izven stene.
- Bio-kamin obesite na vijake, tako da glave vijakov segajo skozi razširjeni del odprtin za vijake na napravi in nato po osi spustite napravo, da se vijaki naravnajo na utor in pridržijo napravo.
- Na koncu še preverite, da bio-kamin natančno nalega na steno „brez zračnosti“.

Potem, ko ste bio-kamin vgradili/postavili na določeno predvideno mesto, vstavite v napravo še posodo z bio-kurivom.

#### **4. Garancija**

Proizvajalec zagotavlja garancijo za brezkompromisno delovanje naprave, ki velja 2 leti od nakupa izdelka.

Kupec bio-kamina se zavezuje, da bo prebral navodila za montažo in upravljanje.

V primeru reklamacije je potrebno priložiti račun nakupa naprave in reklamacijsko poročilo. Pri vseh preizkusih je potrebno priložiti izpolnjene dokumente.

Reklamacija se bo obravnavala v 14-tih delovnih dneh po pisnem sporočilu.

**Pozor:** Prižgani bio-kamin mora biti vedno pod nadzorom odrasle osebe!

Na sprednji strani biokamina: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat se lahko montira zaščitno steklo.

**Pozor:** Pri bio-kaminih z zaščitnim steklom obstaja tveganje opeklin, saj se površina stekla segreje. Zato je potrebno biti pazljiv pri njihovi uporabi.

## 1. Biožidinių matmenys ir svoris

1 lentelė, 1 schema.

## 2. Bendro pobūdžio informacija

Kad biožidinis veikt nepriekaištingai ir ilgai tarnautų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų. Jau kartą krenti biožidiniai, nekeičiami ir negali būti grąžinami pardavėjui.

### Įrengimas ir saugumas

Kaip ir bet kuris kitas produktas, kuriame yra liepsna, biožidinis išskiria šilumą. Dėl šios priežasties jis turi būti statomas tinkamoje vietoje, toliau nuo lengvai užsiliepsnoti galinčių medžiagų. Jis turi būti nutolęs mažiausiai 40 cm atstumu nuo bet kokių degių komponentų. Prie biožidinio draudžiama artintis vaikams ir gyvūnams. Galimas montavimas prie sienos, nebent tai draudžia galiojantys priešgaisrinės saugos aktai. Kad siena būtų apsaugota nuo išblukimo, rekomenduojama taisyti sienos dalį, prie kurios montuosis židinis, apsaugoti aukštai temperatūrai atsparia vilna ar plokšte. Biožidiniui reikalingas deguonis, todėl būtina pasirūpinti tinkamu patalpos vėdinimu.

### Užkūrimas

Vienintelis leistinas skystas kuras, kur galima naudoti biožidinyje, yra degusis skystis, pagamintas bioalkoholio pagrindu (rekomenduojamas skystis biožidiniui: BIO-DECO). Kitokio kuro naudojimas gali sugadinti prietaisą, sukelti gaisrą ar sunkius kūno nudegimus.

**Židinių užkuriant pirmą kartą patikrinkite indo sandarumą, ypač degimo metu esant aukštai temperatūrai.**

Degikliai (talpos) turi būti užpildyti ne daugiau  $\frac{3}{4}$  talpos.

Židiniui kurti bei laikyti visą saugumo reikalavimų privalo suaugęs asmuo. Biožidinio skystis turi būti uždegamas tik ilgais židinio degtukais arba dujiniais žiebtuvais, skirtose talpose.

**DĖMESIO** – Nepilkite kuro talpas ir nedekite jose ugnies, kol jos yra karštos (pvz., iš karto po to, kai ugnis užgeso, net jei kuras jau išdegęs). Karštą talpą supiltas kuras labai lengvai garuoja ir pakartotinai uždegant ugnį gali sukelti smarkius liepsnojumus (sprogimus).

### Užgesinimas

Liepsna užgesinama nutraukiant kontaktą su oru. Kad biožidinyje, kuriame yra rengta stačiakampė talpa, užgesintum te liepsną, uždarykite užstumiamą montuotą dangtelį.

Talpa su degančiu biokuru yra karšta, todėl uždarydami stačiakampę talpą naudokite rinkinyje esantį žarsteklį.

Biokuro talpa bei biožidinio komponentai, kontaktuojantys su liepsna ar karštu oru, užgesinus ugnį gali būti karšti dar keliolika minučių.

## 3. Montavimas

Po to, kai biožidinis pastatomas/ montuojamas savo paskirtose vietose, įstatoma (viena) kuro talpa.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Aukštiau išvardinti biožidiniai skirti montuoti prie sienos (montavimo varžtai yra komplekte) arba sienos nišose. Montavimo procesas vyksta biožidiniui leidžiant atitinkamai paruoštose sienos nišose, kuriuose yra išpjauta arba sumontuota iš konstrukcinių plokščių (pvz. ugniai atsparios gipso plokštės arba medienos plaušienos plokštės). Pritvirtinimui sienos nišoje naudojami (komplekte esantys) montavimo varžtai. Židiniui pritaikyti sienos nišas matmenys pateikiamos 2 lentelėje.

Kaip rengti biožidinį, pavaizduota 2 schemoje.

### b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT

Aukštiau išvardinti biožidiniai skirti tvirtinti prie lygios sienos (montavimo varžtai yra komplekte) arba laisvi nišose. Montavimo procesas vyksta biožidiniui leidžiant atitinkamai paruoštose sienos nišose, kuriuose yra išpjauta sienoje arba sumontuota iš konstrukcinių plokščių (pvz. ugniai atsparios gipso

plokštės arba medienos plauš plokštės). Pritvirtinimui sienos nišoje naudojami (komplekte esantys) montavimo varžtai. Židiniui pritaikyti sienos niš matmenys pateikiamos 3 lentelėje. Kaip rengti biožidinį, pavaizduota 3 schemoje..

c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO - yra pastatomi ir įmontuoti nereikia.

#### d) LINATE

Biožidinys Linate montuojamas 4 schemoje pavaizduota seka.

#### e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA

Biožidiniai montuojami 5 schemoje pavaizduota seka.

#### f) Didysis pusapvalis kabantis biožidinys, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT

Šis biožidinys skirtas pastatyti ant lygaus paviršiaus arba pakabinti ant sienos. Montavimas prie sienos atliekamas remiantis žemiau pateikta seka:

- Ant židinio galinės sienelės yra keturios skylės su reguliuojamais atstumais, skirtos montavimui prie sienos. Pažymkite tvirtinimo taškus ant sienos.
- Išgręžkite 6 mm skersmens skylę (prieš tai ant sienos pažymėtas vietas).
- Išgręžtas skylės statykite komplekte esančius kaišius.
- sukite varžtus kaišius, kad jie liktų kyšoti maždaug 3 mm atstumu nuo sienos.
- Pakabinkite biožidinį ant varžtų, taip kad varžtų galvutės eitų skylės, stipriai stumtelkite gilyn, taip, kad varžtai atsidurtų pailgintose skylėse ir remtų siūlą.
- Galiausiai patikrinkite, ar biožidinys ant sienos kabo stabiliai.

Kai biožidinys stovi/yra sumontuotas savo paskirties vietoje, įdėkite kuro talpą.

#### 4. Garantija

Gamintojas garantuoja, kad biožidinys neprikaištingai veiks 2 metus nuo produkto pirkimo.

Biožidinio pirkėjassipareigoja perskaityti eksploatacijos ir montavimo instrukciją. Esant pretenzijoms dėl produkto pateikiamas raštiškas skundas ir pirkimo čekis. Užpildytą dokumentą pateikimas reikalingas bet kokio pobūdžio pretenzijai nagrinėjimui.

Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo raštiško pranešimo pateikimo.

**Dėmesio:** degant biožidinio nepalikite be suaugusiųjų priežiūros.

Biožidiniai: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat galima rengti stiklą, kuris yra montuojamas biožidinio priekyje.

**Dėmesio:** Biožidiniai su stiklo dalimis turi nudegimo riziką, nes stiklas kaista. Todėl reikėtų pasirūpinti jų naudojimu.

## 1. Pesas y medidas de las biochimeneas

Tabla 1, Figura 1.

### 2. General

Para garantizar un funcionamiento correcto y una utilización larga de la biochimenea, siga las indicaciones siguientes. En casa de las biochimeneas en que ya se ha sido calentado se excluye cualquier tipo de derecho a cambio o devolución.

#### Colocación y seguridad

Como cada otro producto en el que se produce la llama, la biochimenea genera el calor. Por eso se debe colocarla en el lugar adecuado, lejos de materiales que son fácilmente inflamables. Debe estar por lo menos 40 cm de todos los componentes combustibles. Niños y animales no pueden tener acceso a la biochimenea. Un montaje de pared es posible siempre que sean respetadas las prescripciones locales vigentes para la protección contra incendios. Para proteger la pared contra la pérdida del color se recomienda asegurarla en la zona de la chimenea que se va a instalar con lana o tablero resistente a la temperatura. La biochimenea consume oxígeno, por lo cual es necesario proporcionar una ventilación ambiental adecuada.

#### Encendido

El único material combustible autorizado que puede ser usado con la biochimenea es un combustible basado en el bioalcohol (líquido para biochimeneas recomendable: BIO-DECO). La aplicación de otros materiales o sustancias combustibles puede conducir a un deterioro del artefacto, incendio o quemaduras graves del cuerpo.

**En el primer encendido se debe atender a la estanqueidad del recipiente, especialmente cuando funciona a altas temperaturas.**

Los cartuchos combustibles (recipientes) deben ser llenos hasta un máximo de  $\frac{3}{4}$  de su altura.

El encendido debe efectuarse por un adulto considerando todas las reglas de seguridad. El líquido para biochimeneas debe encenderse únicamente con cerillas de chimenea largas o un encendedor en los recipientes destinados para esto.

**ATENCIÓN** – El relleno y el encendido de la llama deben evitarse en recipientes calientes (p.ej. inmediatamente después de una extinción espontáneo del fuego cuando el combustible se ha acabado). El combustible echado en un recipiente caliente se evapora muy fácilmente, lo que puede tener como consecuencia una inflamación muy intensa (una explosión) durante el reencendido de la llama.

#### Extinción

El material combustible se extingue por la cerradura de la provisión de aire. Para extinguir la llama en una biochimenea dotada con un recipiente rectangular, ciérrala al desplazar una tapa integrada.

El recipiente con el combustible ardiente es caliente, por lo tanto se debe utilizar siempre el atizador entregado para cerrar el recipiente rectangular.

El recipiente de combustible así como otras partes de la biochimenea que están expuestas al contacto con la llama o el aire caliente pueden permanecer calientes aún por un par de docenas de minutos después de la extinción del fuego.

### 3. Montaje

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear (un) recipiente(s) para el combustible.

#### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad



media). Para la sujeción en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 2. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 2.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Las biochimeneas arriba mencionadas están concebidas para el montaje sobre una pared llana (tornillos de montaje están entregados) o en un nicho de pared. El montaje consiste en la introducción de la biochimenea en un nicho de pared adecuadamente preparado que es cortado en la pared o fabricado en tableros de construcción (p.ej. tableros ignífugos de yeso o de fibra de densidad media). Para la sujeción en el nicho de pared se deben utilizar los tornillos de montaje (entregados). Las medidas del nicho de pared adecuado para la chimenea están resumidas en la tabla 3. La manera de colocación de la biochimenea está mostrada en la figura 3.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** - son autónomas y no tienen que ser montadas.

#### **d) LINATE**

La biochimenea se monta según el orden mostrado en la figura 4.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

La biochimeneas se montan según el orden mostrado en la figura 5.

#### **f) Biochimenea grande, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Esta biochimenea está concebida para la colocación sobre una superficie llana o la colgadura de la pared. El montaje de pared se efectúa según los puntos siguientes:

- Sobre la pared trasera de la biochimenea hay 4 bocallaves en intervalos nivelados que están destinadas para el montaje de pared. Señala todos los puntos de fijación sobre la pared.
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Perfora agujeros con un diámetro de 6 mm (en los lugares anteriormente señalados sobre la pared).
- Enrosca los tornillos en los tacos dejando una distancia de aprox. 3 mm de la pared.
- Cuelgue la biochimenea a los tornillos al pasar las cabezas de tornillo por las bocallaves grandes y al dejarlas descendidas de modo que los tornillos se encuentren en los agujeros largos y se apoyen en sus extremos.
- En el último paso se debe verificar que la biochimenea está colgada a la pared "sin juego".

Después del montaje/de la colocación de la biochimenea en el lugar destinatario se debe emplear un recipiente para el combustible.

### **4. Garantía**

El fabricante garantiza el funcionamiento correcto de la biochimenea por 2 años después de la compra del producto.

El comprador de la biochimenea está obligado a leer las instrucciones de manejo y de montaje. En el caso de una reclamación se deben presentar un informe de reclamación y un comprobante de compra. Para la verificación de cualquier derecho se debe entregar la documentación cumplimentada.

La reclamación debe ser verificada en 14 días laborables después de su notificación por escrito.

#### **Atención: No deja la biochimenea ardiente sin supervisión de adultos.**

Las Bio-chimeneas: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat pueden ser equipadas con un cristal, el cual es montado en el frente de la Bio-chimenea.

**Uwaga:** Durante el uso de las Bio-chimeneas equipadas con cristal existe un riesgo de quemaduras debido al calentamiento del cristal. Por lo tanto se debe tener cuidado durante su uso.

## 1. A biokandallók mérete és tömege

1. Táblázat, 1. Ábra.

## 2. Általános információ

Azért, hogy készülékét könnyedén és hosszú ideig használhassa, kérjük, olvassa el az alábbi tájékoztatót. A készülékek visszaváltására csak akkor van lehetőség, ha azok még nem voltak használva, és eredeti csomagolásukban vannak.

### Beállítás és Biztonság

Mint minden fűtő készülék, a biokandalló is hűtő termel. Ezért megfelelő helyre, gyúlékony anyagoktól távol helyezze el. Legalább 40 cm távolságot hagyjunk a bútoroktól. A gyermekeket és a háziállatokat tartsuk biztonságos távolságban a készüléktől! A készülék falra szerelhető, a tűzvédelmi és biztonsági előírások figyelembe vételével. Javasoljuk, hogy a készülék közelében lévő falfelületeken hőálló vakolat használatát, nehogy a fal repedezzen, megpörköljön. A biokandalló is oxigént használ, ezért a helyiséget szellőztetni kell.

### Begyűjtés

A készülékekben csak bioetanolt égethet (mi a bio-decót javasoljuk).

Bármely más folyadék használata a készülék károsodását, tüzet, súlyos sérülést vagy egészségkárosodást okozhat. Az égésetét csak ¾ részig töltsük fel.

A tüzet csak ahhoz értő felülvizsgáló gyűjtheti meg, az összes biztonsági előírás betartása mellett. A tüzelőanyagot csak az erre a célra szolgáló tartályban gyűjtjük meg, használjunk kandallógyűfűt vagy gyűjtőt a gázegységhez.

**FONTOS** – ne töltsük meg vagy gyűjtsük be a készüléket amíg forró (például: közvetlenül a tűz automatikus leállítása vagy kialvása után). A forró közegbe öntött tüzelőanyag hirtelen elpárolog, ami erősen gőzök képződésével jár. Ez a gőz meggyulladhat vagy berobbanhat, ami tüz- és robbanásveszélyes.

### A tűz eloltása

A tűz eloltásához zárja el a levegő bemenetet. A négyszögletes tárlóban lévő láng kioltásához zárjuk le azt, a beépített fedél segítségével.

Az égő bioetanolt tartalmazó egység forró, ezért mindig használja a piszkavasat! Vigyázzon, hiszen a biokandalló és a környezete a tűz eloltása után még egy ideig forró lehet!

## 3. Összeállítás

A biokandalló elhelyezése után tegyük a bioetanolnak való tartályt a helyére.

### a) ALPHA, BRAVO, BRAVO 2, CHARLIE, CHARLIE 2, JULIET, JULIET 1100, JULIET 1500, OSCAR

Ezek a bioetanolos látványkandallók falra szerelhetőek (a fali konzol tartozék) vagy egy, a falon kijelölt mélyedésbe helyezhetőek. A beépítés során helyezze a készüléket a mélyedésbe, amelyet előzetesen legyártott vagy falba vágtunk, vagy pedig lemezekből készítettünk (mindenfajta beépítésnél győződjön meg arról, hogy a környező falak elviselik a készülék működése közben keletkező hőterhelést és csak erre a célra megfelelő anyagokat használjon kellő biztonsági távolságok betartásával). A mellékelt csavarkészletben található csavarokat használja az összeszereléshez. A szükséges lyukak méreteit a 2. Táblázatban láthatja. A biokandalló beépítését a 2. Ábrán szemléltettük.

#### **b) DELTA, DELTA 2, DELTA 3, GOLF, MILA, QUAT**

Ezek a bioetanolos látványkandallók falra szerelhetők (a fali konzol tartozék) vagy egy, a falon kijelölt mélyedésbe helyezhetők. A beépítés során helyezzük a készüléket a mélyedésbe, amelyet előzőleg vagy a falba vágtunk, vagy pedig lemezekből készítettünk. A mellékelt csavarkészletben található csavarokat használja az összeszereléshez. A szükséges lyukak méreteit a 3. Táblázatban láthatja. A biokandalló beépítését a 3. Ábrán szemléltetjük.

**c) MISA, INDIA, FOXTROT, KILO, HOTEL KRZAK, NOVEMBER, ROMEO, PLANET, LEGIONIS, DECEMBER, QUARERE, EGZUL, JANUARY, FEBRUARY, OCTOBER, SIERRA, JULY, MARCH, APRIL, MAY, JUNE, AUGUST, ECHO, TANGO** - biokandallók önmagukban álló egységek – nem igényelnek összeszerelést.

#### **d) LINATE**

A LINATE készülék összeállításához kövesse a 4. Ábrán látható lépéseket.

#### **e) HOTEL, HOTEL MINI, GALINA**

A készülékek összeállításához kövesse az 5. Ábrán látható lépéseket.

#### **f) Félköríves biokandalló – falra szerelhető modell, PAPA, LIMA, QUEBEC, BALL, DELTA FLAT**

Ezt a modellt helyezhetjük lapos felszínre, de falra is helyezhetjük. A falra szerelésnél, kérjük, kövesse az alábbi lépéseket:

- A készülék hátulján négy nyílás található, amellyel a falra rögzíthető. Ezeknek a helyét jelölje be a falon.
- A kijelölt helyeken fúrjon 6mm-es lyukakat a falba.
- Helyezze a készletben található csapokat a lyukakba.
- Helyezze a csavarokat a csapokba úgy, hogy köztük körülbelül 3mm hely maradjon.
- Helyezze a készüléket a csavarokra - ehhez illesse a csavarokat a kulcslyuk-szerű nyílások alsó, tágabb részébe, majd óvatosan engedje a helyére csúszni a készüléket úgy, hogy a csavarok a helyükre illeszkedjenek.
- Végül ellenőrizze, hogy a készülék biztonságosan, „lötyögés” nélkül lóg a falon.

Miután a készüléket elhelyeztük, tegyük a helyére a bioetanolos tartályt is.

#### **4. Garancia**

Megfelelő használat esetén a gyártó, a vásárlás dátumától számítva, 2 év garanciát biztosít a bioetanolos látványkandallókra.

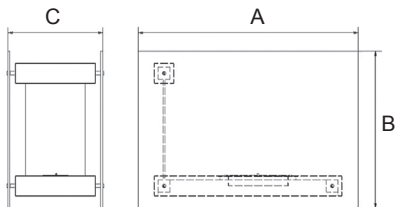
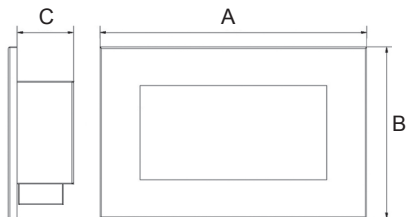
A vásárló köteles a használati útmutatóban leírtakat elolvasni és betartani. Panaszt a panasz nyomtatvány és a számla benyújtásával tehet. Ezen dokumentumok benyújtása szükséges a kérelmek elbírálásához. A beérkezéstől számítva 15 napon belül kivizsgáljuk a bejelentéseket.

**FIGYELEM:** A biokandallót mindig csak felülről üzemeltetheti! A termék fokozottan tűzveszélyes!

A gyártó, forgalmazó minden nem megfelelő használatból eredő károkat, éghési sérüléseket, égési sérüléseket vonatkozásában nem vállal felelősséget.

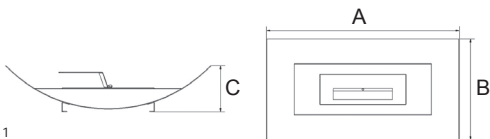
A biokandallókat: Alpha, Bravo, Bravo 2, Charlie, Charlie2, Delta, Delta 2, Golf, Quat meg lehet vásárolni üveggel is, mely üveg a biokandalló elejére van szerelve.

**FIGYELEM:** Az üveggel felszerelt biokandallóknál fennáll az égés veszélye, mivel az üveg felmelegszik a használat során. Kérjük vigyázzanak.



LINATE, HOTEL, HOTEL MINI, FOXTROT, HOTEL KRZAK, HOTEL MINIKRZAK, GALINA

PL Rys. 1  
 EN Drawing 1  
 DE Abb. 1  
 RU . 1  
 CZ Výkr. . 1  
 SK Nákr. . 1  
 IT Disegno .numero 1  
 GR 1  
 FR Dessin 1  
 SI Slika 1  
 LT 1 schema  
 ES Figura 1  
 HU Rajz 1



MISA, MISA MINI, INDIA, INDIA MINI, INDIA MAX, KILO, ECHO, TANGO

	A (mm)	B (mm)	C (mm)	(kg)
April	1150	938	325	68
Alpha	800	590	174	17
August	1150	979	295	67
Bravo	900	652	174	23,5
Bravo 2	902	650	174	23
Ball	848,5	850	181,5	28,5
Charlie	880	510	174	20
Charlie 2	460	780	174	14,5
December	1150	1071	310	64

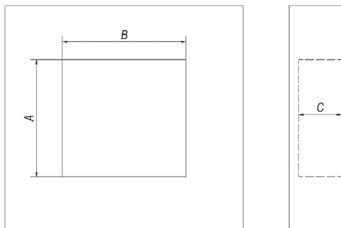
	A (mm)	B (mm)	C (mm)	(kg)
Delta	600	400	142	6,8
Delta 2	900	400	142	8,4
Delta 3	1200	400	162	13,5
Egzul	1140	960	320	68,5
Echo	500	162	290,6	7,8
Planet	1150	980	330	81
February	1120	962	295	54
Foxtrot	360	702	290	15
Delta Flat	900	400	120	13,2
Golf	648	374	144	4,4
Galina	310	218	142	4
Hotel	700	400	334	15,5
Hotel MINI	390	250	234	6
Hotel Krzak	808	600	488	12
Hotel Mini Krzak	564	488	372	6
India	490	215	85	4
India MINI	340	155	70	2
India MAX	670	247	100	7
January	1067	1066	252	52
July	1025	969	275	55
Juliet	1800	650	142	38
Juliet 1500	1500	650	142	27
Juliet 1100	1100	650	142	21
June	800	679	250	31
Kilo	590	350	85	7
Legionis	1215	1134	330	85
Linate	1100	780	474	61
Lima	1000	700	197	22,6
March	1000	857	250	49
May	1115	880	315	54
Mila	1409	764	222	23
Misa	717	400	171	8,5
Misa MINI	470	260	130	4
Papa	650	900	143	12
Pótokr gly	779	551	260	21
Romeo	359	1135,5	209	19
Sierra	408	1700	405	48,5
Tango 1	200	200	328	3,5
Tango2	250	250	353	4,5
Tango 3	300	300	303	4,6
Tango 4	400	400	523	9
November	1150	1013	295	52
October	1100	959	330	56
Oscar	900	630	190,5	19
Quaerere	1150	950	300	63,5
Quat	685	534	185	11
Quebec	1150	398	295	45

PL Tabela 1  
 EN Table 1  
 DE Tabelle 1  
 RU 1  
 CZ Tabulka 1  
 SK Tabuľka 1  
 IT Tabella numero 1  
 GR 1  
 FR Table 1  
 SI Tabela 1  
 LT 1 lentelė 1  
 ES Tabla 1  
 HU Táblázat 1

PL Tabela 2  
 EN Table 2  
 DE Tabelle 2  
 RU 2  
 CZ Tabulka 2  
 SK Tabu ka 2  
 IT Tabella .numero 2  
 GR 2  
 FR Table 2  
 SI Tabela 2  
 LT 1 lentel 2  
 ES Tabla 2  
 HU Táblázat 2

	A	B	C
Alpha	530	535	180
Bravo	620	834	180
Bravo 2	620	834	180
Charlie	460	740	180
Charlie 2	673	380	180
Juliet	473	1620	142,5

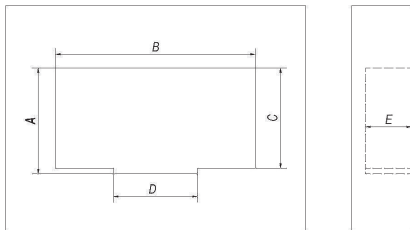
PL Rys. 2  
 EN Drawing 2  
 DE Abb. 2  
 RU 2  
 CZ Výkr. 2  
 SK Nákr. 2  
 IT Disegno .numero 2  
 GR 2  
 FR Dessin 2  
 SI Slika 2  
 LT 2 schema  
 ES Figura 2  
 HU Rajz 2



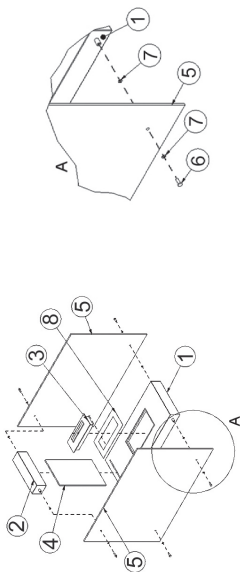
PL Tabela 3  
 EN Table 3  
 DE Tabelle 3  
 RU 3  
 CZ Tabulka 3  
 SK Tabu ka 3  
 IT Tabella .numero 3  
 GR 3  
 FR Table 3  
 SI Tabela 3  
 LT 1 lentel 3  
 ES Tabla 3  
 HU Táblázat 3

	A	B	C	D	E
Delta	305	530	250	310	132
Delta 2	305	660	250	310	132
Golf	305	520	250	210	132
Mila	565	1000	535	420	230
Quat	430	390	395	305	190

PL Rys. 3  
 EN Drawing 3  
 DE Abb. 3  
 RU 3  
 CZ Výkr. 3  
 SK Nákr. 3  
 IT Disegno .numero 3  
 GR 3  
 FR Dessin 3  
 SI Slika 3  
 LT 3 schema  
 ES Figura 3  
 HU Rajz 3



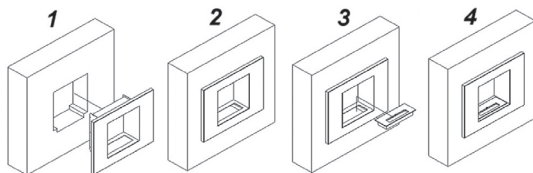
PL Rys. 4  
 EN Drawing 4  
 DE Abb. 4  
 RU .4  
 CZ Výkr. .4  
 SK Nákr. .4  
 IT Disegno\_numero 4  
 GR 4  
 FR Dessin 4  
 SI Slika 4  
 4 schema  
 ES Figura 4



	PL	EN	DE	RU	CZ	SK	IT	GR	FR	SI	LI	ES	HU
	Lináte (quantity)	Name	Name		Název	Název	Nome	μ	Dénomination	Ime	Pavadinimas	Nombre	Név
1.	1	Skrzynia kompl.	Kasten komplett		Skri ka kompl.	Skrri a kompl.	scatola set		Corps	Ohljsje celotno	D z pilna	Caja completa	Burkolat
2.	1	Wspornik kompl.	Stütze komplett		Vzpora kompl.	Vzpera kompl.	support-tare set	μ	Support	Podstavek celotni	Atrama pilna	Sosten completo	Parkány
3.	1	Pojemnik	Behälter		Jmka	Zásobník	container		Réservoir	Posoda	Talpa	Recipiente	Tartály
4.	1	Szyba tylna	Scheibe hinten		Zadní sklo	Zadné sklo	vetro dietro		Vitre arriere	Plós a zadaj	Galinis tarpiklis	Arandela trasera	Hátsó üveg
5.	2	Szyba	Scheibe		Sklo	Sklo	vetro		Vitre	Plós a	Tarpiklis	Arandela	Üveg
6.	6	ruba screw	Schraube		Sroub	Skrutka	vitina		Vis	Vijak	Varžtas	Tornillo	Csavar
7.	12	Podkladka pad	Dichtungsring		Podložka	Podložka	pad		tuatid n(tar)pa(tu)j 4.910.6Td n( aq2 ) Tj 5d nV.2.T0.6.T1n(t	n( aq2 ) Tj 5d nV.2.T0.6.T1n(t	n( aq2 ) Tj 5d nV.2.T0.6.T1n(t	n( aq2 ) Tj 5d nV.2.T0.6.T1n(t	n( aq2 ) Tj 5d nV.2.T0.6.T1n(t







PL Montaż biokominka we wnękę ciennej

EN Installation of bio- replace in the cavity wall

DE Einbau des Biokamins in die Wandnische

RU

CZ Montáž biokrbu do dutiny ve stěně

SK Montáž biokozubu vo výklenku v stene

IT Installazione di parete della nicchia biocaminetto

GR

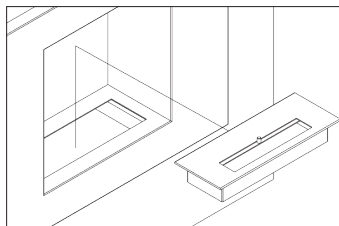
FR L'installation de la bio-cheminée dans une niche murale

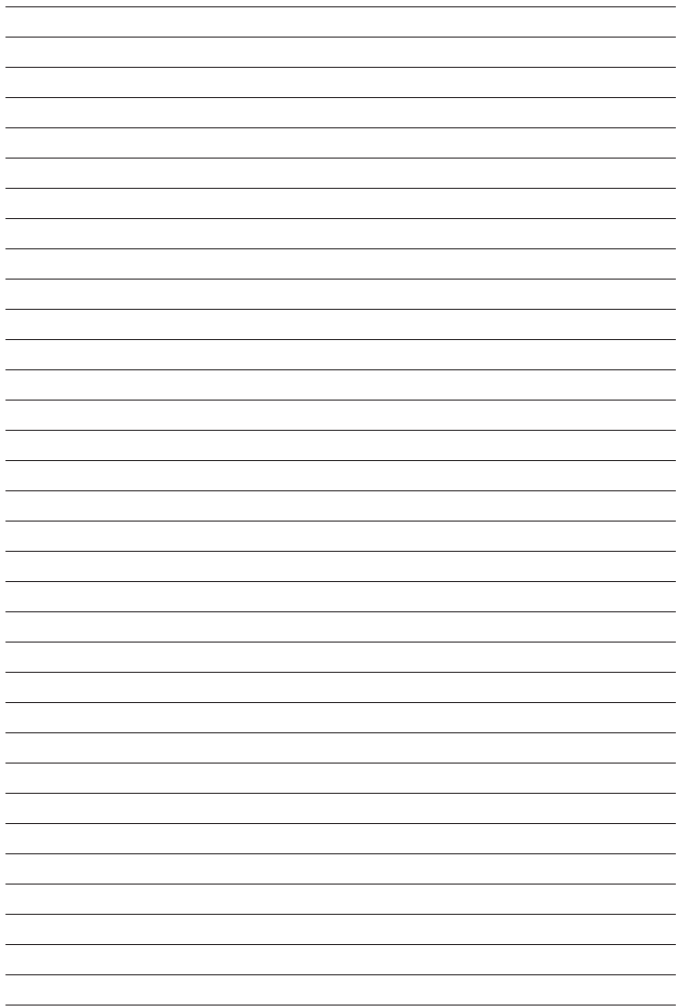
SI Vgradnja bio-kamina v stensko odprtino

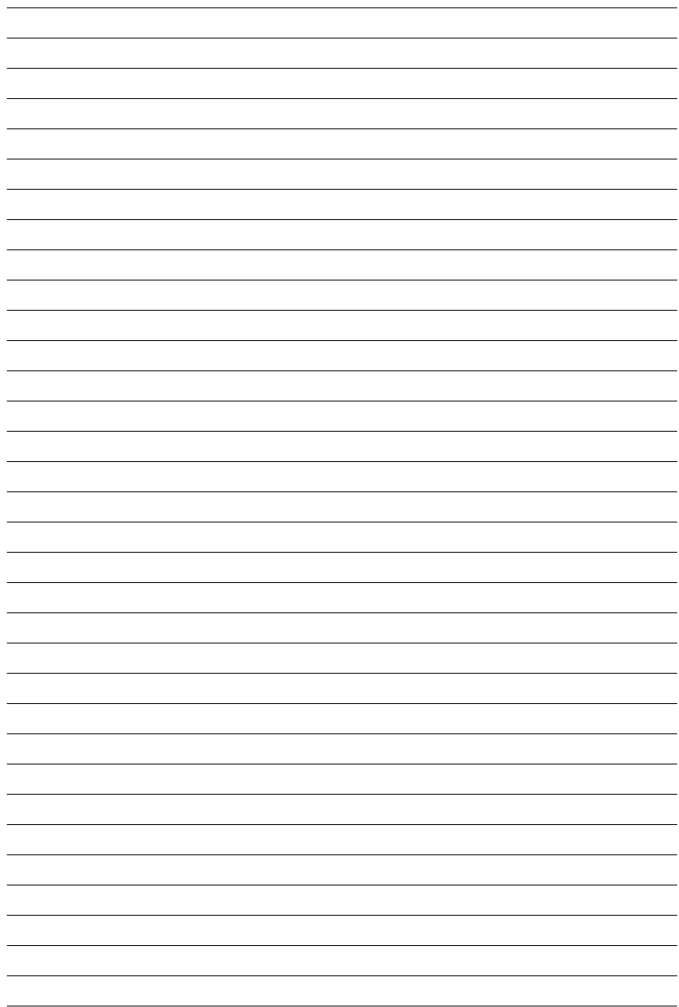
LT Biožidinio montavimas sienos niš

ES Montaje de la biochimenea en el nicho de pared

HU Bio kandalló beszerelése az üreges falba









Kratki.pl Marek Bal

ul. Gombrowicza 4, Wsola, 26-660 Jedli sk, Poland

tel. 00 48 48 389 99 00, 00 48 48 384 44 88, fax 00 48 48 384 44 88 wew. 106

[www.kratki.com](http://www.kratki.com)

---